

## Les Champs-Élysées (1969)

(Paroles et Musique : adaptation anglaise par Pierre Delanoë)  
 texte traduit en latin par Thanh-Vân Ton-That

### **Les Champs-Élysées**

Je m'baladais sur l'avenue le coeur ouvert à l'inconnu  
 J'avais envie de dire bonjour à n'importe qui  
 N'importe qui et ce fut toi, je t'ai dit n'importe quoi  
 Il suffisait de te parler, pour t'apprivoiser

Aux Champs-Elysées, aux Champs-Elysées  
 Au soleil, sous la pluie, à midi ou à minuit  
 Il y a tout ce que vous voulez aux Champs-Elysées

Tu m'as dit "J'ai rendez-vous dans un sous-sol avec des fous  
 Qui vivent la guitare à la main, du soir au matin"  
 Alors je t'ai accompagnée, on a chanté, on a dansé  
 Et l'on n'a même pas pensé à s'embrasser

Aux Champs-Elysées, aux Champs-Elysées  
 Au soleil, sous la pluie, à midi ou à minuit  
 Il y a tout ce que vous voulez aux Champs-Elysées

Hier soir deux inconnus et ce matin sur l'avenue  
 Deux amoureux tout étourdis par la longue nuit  
 Et de l'Étoile à la Concorde, un orchestre à mille Cordes  
 Tous les oiseaux du point du jour chantent l'amour

Aux Champs-Elysées, aux Champs-Elysées  
 Au soleil, sous la pluie, à midi ou à minuit  
 Il y a tout ce que vous voulez aux Champs Elysées

### **Campi Elysii**

Ambulabam in vi/a aperto corde ignoto  
 Cupiebam dicere « Ave » c/uilibet  
 C/uilibet et fuit tu, tibi dixi quidlibet  
 Satis erat te loqui : mansuefacta es.

Campi Elysii, Campi Elysii  
 In sole, sub imbre, meridie, media nocte  
 Est quidlibet omne Campis Elysiis

Mi dixisti « in praedicto loco videre debeo  
 Insanos habentes fides vespere mane »  
 Tunc ego comitatus sum, cantavimus, saltavimus  
 Et oblitus sumus basi/um dare

Campi Elysii, Campi Elysii  
 In sole, sub imbre, meridie, media nocte  
 Est quidlibet omne Campis Elysiis

Heri vesperi ignoti, hodie mane in vi/a  
 Duo amantes conturbati diuturna nocte  
 A Sidere ad Concordiam symphonia mille chordibus  
 Omnes aves matutini cantant amorem  
 Campi Elysii, Campi Elysii ...

Campi Elysii, Campi Elysii  
 In sole, sub imbre, meridie, media nocte  
 Est quidlibet omne Campis Elysiis